



Heureuse année !  
Wili ngwejigaden !  
Happy New Year!

# 2025

(s) abriter pour préparer  
avec soin, avec douceur,  
cet élan naissant  
d'une nouvelle année !



**MEILLEURS VŒUX !**

de l'équipe du

3<sup>e</sup> impérial, centre d'essai en art actuel

**40 ans d'art infiltrant !**

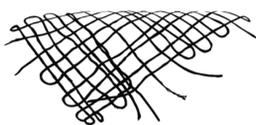
Photo : © Estela López Solís, 2024.

« Wili ngwejigaden ! » est la traduction de « Bonne année ! » en aln8ba8dawaw8gan (abénakis).

Le 3<sup>e</sup> impérial est situé sur le territoire ancestral de la Première Nation W8banaki, le Ndakina.

## ramailer

NOS ESPACES DE VIE



Projets de coproduction en art infiltrant  
Résidences d'artistes et de chercheurs

**CYCLE D'EXPLORATION**

**Ramailler nos espaces de vie**

Se manifester

S'exposer

Faire ensemble

Des propositions d'art infiltrant qui explorent les territoires que nous habitons, ceux qui nous habitent et nous façonnent, et qui infléchissent nos pratiques d'hospitalité, avec toute l'ambiguïté qui peut s'y terrer. Comment manifester notre volonté, individuelle et collective, et notre engagement à participer à la construction d'un monde viable et réjouissant pour les générations à venir ? Par quels gestes pouvons-nous faire acte de réparation, de reconnexion ?

Projects in infiltration-based art  
Residencies for artists and researchers

**EXPLORATION CYCLE**

**Mending our living environment**

Coming forward

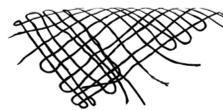
Revealing ourselves

Acting together

Infiltration-based art projects that explore the lands we inhabit, territories that inhabit and shape us, and that deflect our hospitality with all of the ambiguities they may hold. How can we demonstrate our individual and collective will and commitment to building a viable and joyful world for future generations? What actions can we take to repair our relations and reconnect with others?

## mending

OUR LIVING ENVIRONMENT



**3<sup>e</sup> impérial, centre d'essai en art actuel** est voué à une exploration interdisciplinaire et contextuelle des arts visuels prenant pour assises la quotidienneté et la proximité avec les communautés. Ses activités – création, production, diffusion, pensée et écriture critiques, édition, résidence d'artistes/chercheurs – se fondent sur la collaboration et la rencontre de savoirs et d'expériences pour soutenir et mettre en œuvre des projets d'art public qui s'infusent et se diffusent dans des particularités territoriales et humaines.

**3<sup>e</sup> impérial, centre d'essai en art actuel**

164 rue Cowie, suite 310, Granby, Québec, Canada J2G 3V3

Territoire ancestral de la Première Nation W8banaki, le Ndakina

Tél. 450-372-7261 [info@3e-imperial.org](mailto:info@3e-imperial.org)

[www.3e-imperial.org](http://www.3e-imperial.org)



Nos partenaires:



Collaboration:



Remerciements:

Les membres du 3<sup>e</sup> impérial, centre d'essai en art actuel.

Le 3<sup>e</sup> impérial centre d'essai en art actuel est membre de:



**REPAIR**

**LES ARTS  
DE LA VILLE**

© 3<sup>e</sup> impérial centre d'essai en art actuel, tous droits réservés.

Adresse de notre liste d'envoi:  
[info@3e-imperial.org](mailto:info@3e-imperial.org)

Suivez ces liens pour modifier vos [préférences d'abonnement](#) ou vous [désinscrire de cette liste](#)